

# Jon

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהָיו מִמְעַי הַדָּגָה׃ 1  
the-fish from-the-belly-of his-God YHWH to- Yonah and-prayed  
[H1710](#) [H4578](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3124](#) [H6419](#)

Then Jonah prayed unto Jehovah his God out of the fish's belly.

וַיֹּאמֶר וַיִּעַנְנִי מִבֶּטֶן הַדָּגָה וַיִּשְׁמַעְתָּ קוֹלִי׃ 2  
and-he-said and-he-answered-me YHWH to- to-me from-my-distress I-called  
[H7121](#) [H0559](#)  
מִבֶּטֶן הַדָּגָה שָׁאוֹל שָׁמַעְתָּ שְׁוַעֲתִי קוֹלִי׃  
from-the-belly-of Sheol I-cried-for-help you-heard my-voice  
[H7585](#) [H0990](#) [H8085](#) [H7768](#)

And he said, I called by reason of mine affliction unto Jehovah, And he answered me; Out of the belly of Sheol cried I, And thou heardest my voice.

וַתְּשַׁלְּכֵנִי וּתְשֻׁלְכֵנִי מִצְוֵלָה בְּלִבְבֵי הַיָּם וְנָהַר וַיִּסְבְּבֵנִי׃ 3  
and-you-cast-me into-the-deep into-the-heart-of the-seas and-the-current surrounded-me  
[H4688](#) [H7993](#) [H3220](#) [H3824](#) [H5104](#) [H5437](#)  
כָּל־מִשְׁבְּרֵיךָ וְנִלְיָהּ עָלַי עָבְרוּ׃  
all-your-breakers and-your-waves over-me passed  
[H4867](#) [H1530](#) [H3605](#)

For thou didst cast me into the depth, in the heart of the seas, And the flood was round about me; All thy waves and thy billows passed over me.

וַאֲנִי וְאָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגְדַי עֵינֶיךָ אַדְּ אוֹסִיף לְהִבִּיט אֶל־ 4  
and-I said I-am-driven-out from-before your-eyes yet I-will-again look toward-  
[H0589](#) [H0559](#) [H1644](#) [H5048](#) [H0389](#) [H3254](#) [H5027](#) [H0413](#)  
הַיִּבְלָה קִדְשֶׁךָ׃  
the-temple-of your-holiness  
[H1964](#) [H6944](#)

And I said, I am cast out from before thine eyes; Yet I will look again toward thy holy temple.

וַאֲפָפוּנִי מַיִם עַד־נַפְשִׁי וְהַדָּהּ הִחְוֶה מִיָּמַי וַיִּסְבְּבֵנִי׃ 5  
engulfed-me unto-waters even-to-my-life the-deep was-round-about-me surrounded-me  
[H0661](#) [H4325](#) [H5704](#) [H5315](#) [H8415](#) [H5437](#) [H5488](#) [H2280](#)  
לְרֹאשִׁי׃  
around-my-head

The waters compassed me about, even to the soul; The deep was round about me; The weeds were wrapped about my head.

לְעוֹלָם בְּעָרִי בָרַחְתָּ הָאָרֶץ יֵרַדְתִּי הָרִים לְקַנְבֵי 6  
 forever around-me its-bars the-earth I-went-down the-mountains to-the-roots-of  
[H5769](#) [H1157](#) [H1280](#) [H0776](#) [H3381](#) [H2022](#) [H7095](#)

וַתַּעַל מִשְׁחַת חַיִּי יְהוָה אֱלֹהֵי: 6  
 but-you-brought-up from-the-pit my-life my-God YHWH  
[H7845](#) [H5927](#) [H0430](#) [H3068](#)

I went down to the bottoms of the mountains; The earth with its bars closed upon me for ever: Yet hast thou brought up my life from the pit, O Jehovah my God.

בְּהִתְעַשֵּׂף עָלַי נַפְשִׁי אֶת-יְהוָה וַתָּבֹא אֵלַי זָכַרְתִּי 7  
 when-fainted within-me my-soul - YHWH and-came to-you I-remembered  
[H0413](#) [H0935](#) [H2142](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5315](#)

תַּפְלִיתִי אֶל-הַיְכָל קִדְשֶׁךָ: 7  
 into-my-prayer the-temple-of your-holiness  
[H0413](#) [H1964](#) [H6944](#)

When my soul fainted within me, I remembered Jehovah; And my prayer came in unto thee, into thy holy temple.

מְשַׁמְרִים הַבְּלִי-שׁוּא חֶסֶדָם יַעֲזֹבוּ: 8  
 those-who-cling-to vanities-of- emptiness their-loyalty they-forsake  
[H1892](#) [H7723](#) [H8104](#)

They that regard lying vanities Forsake their own mercy.

וְאָנֹכִי בְקוֹל תוֹדָה אֲזַבְחֶהּ-לְךָ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי אֲשַׁלְּמָה 9  
 but-I with-a-voice-of thanksgiving will-sacrifice-to-you what I-vowed I-will-pay  
[H0589](#) [H8426](#) [H2076](#) [H5087](#)

יְשׁוּעָתָה לִיהוָה: 9  
 salvation belongs-to-YHWH [pause]  
[H3444](#) [H3068](#)

But I will sacrifice unto thee with the voice of thanksgiving; I will pay that which I have vowed. Salvation is of Jehovah.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָג וַיִּקֶּא אֶת-יוֹנָה אֶל-הַיַּבֶּשֶׁת: 10  
 and-said YHWH to-the-fish and-it-vomited onto-Yonah the-dry-land  
[H0559](#) [H3068](#) [H1709](#) [H6958](#) [H0853](#) [H3124](#) [H0413](#) [H3004](#)

And Jehovah spake unto the fish, and it vomited out Jonah upon the dry land.